

# Компенсаторные умения как основа коммуникации и социализации выпускника школы

**Степанова  
Марина Владимировна**

главный методист по иностранным языкам  
корпорации «Российский учебник», Москва,  
stepanova.mv@rosuchebnik.ru

**Ключевые слова:** компенсаторные умения, иноязычная коммуникативная компетенция, основной государственный экзамен, перспективная модель

Мы живём в эпоху преобразований в самых различных областях. Непрерывно меняющийся мир постоянно задействует все наши способности и компетенции, формируя новые, актуализируя и развивая имеющиеся. Современный выпускник должен быть готов к стремительно меняющейся жизни, к способам и содержанию коммуникации, которая является неотъемлемой стороной взаимодействия личностей в социуме, к новым условиям и требованиям учебной и профессиональной деятельности.

Значительные изменения происходят в российском образовании в целом и в иноязычном в частности. Россия вошла в Болонское соглашение и является частью европейского образовательного пространства. Изменились направления развития, цели и задачи. В общем образовании основной вектор направлен на формирование умений и компетенций учащегося, развитие способности и готовности жить, учиться и работать в новом, постоянно изменяющемся мире.

Последние исследования российских школьников в рамках международной программы PISA, которые были проведены в 2015 и 2018 гг., показали одновременно с ростом показателей уровня качества образования в РФ по сравнению с результатами предшествующих исследований также и отставание страны от десятки стран-лидеров в этой области.

Цели и задачи, как известно, детерминируют всё: и сам образовательный процесс, и учебно-методическое обеспечение образовательного процесса, включая его центральный компонент — учебник, и взаимодействие субъектов образовательного процесса, и, конечно, систему мониторинга и контроля. Изменение цели иноязычного образования сегодня — это переход от задачи знать систему иностранного языка к функциональности, владению иностранным языком, к умению учащегося прежде всего пользоваться иностранным языком в различных целях, понимать и быть понятым, извлекать, обрабатывать, ранжировать информацию и интерпретировать её, уметь взаимодействовать с собеседником, осуществлять межкультурную коммуникацию на иностранном языке. И объектами контроля в системе ГИА, как подчёркивают М.В. Вербицкая, К.С. Махмурян, Н.Н. Трубанёва, являются «широкий спектр коммуникативных умений, языковых навыков, социокультурных знаний и умений, компенсаторных и общеучебных умений»<sup>1</sup>.

Сегодня активно обсуждаются системы мониторинга и контроля, то новое, что предлагают разработчики контрольно-измерительных материалов. О.А. Решетникова среди основных концептуальных подходов к разработке перспективных

<sup>1</sup> Вербицкая М.В., Махмурян К.С., Трубанёва Н.Н. Особенности перспективной модели контрольных измерительных материалов основного государственного экзамена по иностранным языкам // Педагогические измерения. — 2019. — № 2. — С. 9–19 — С.10

экзаменационных моделей ОГЭ выделяет деятельностный подход, предполагающий оценку сформированности комплекса учебных действий, реализованного в структуре КИМ, «которая обеспечивает валидность по отношению к спектру умений и способов действий, формируемых в рамках предмета, а не по отношению к спектру проверяемых элементов содержания (как это было принято при «знаниевом» подходе)»<sup>2</sup>.

В перспективной модели ОГЭ мы видим тенденцию к сокращению заданий на контроль языковых навыков в разделе 3 «Задания по грамматике и лексике» и усиление аспекта контроля умения распознавать и употреблять изученные морфологические формы и синтаксические конструкции в рецептивных и продуктивных видах речевой деятельности. Таким образом, достижение высоких результатов и успешность подготовки к ГИА по иностранному языку обеспечивается не столько количеством и объёмом выученной лексики, знанием грамматических правил, сколько сформированностью на требуемом уровне умений владения иностранным языком. Как отмечает Е.И. Пассов, «знания о языке и владение языком — разные вещи, и последнее не определяется первым, хотя и тесно с ним связано»<sup>3</sup>.

Интегративный характер заданий, предлагаемый в перспективной модели ОГЭ, в частности взаимосвязь рецепции и продукции (аудирование и письмо), является более естественной формой существования, функционирования и, соответственно, контроля сформированности речевых умений. Учёные И.А. Зимняя, Р.П. Неманова, Л.В. Петропавлова, В.П. Григорьева провели глубокие теоретические исследования проблемы эффективных способов обучения иностранному языку на основе взаимосвязанного обучения видам речевой деятельности. Под взаимосвязанным обучением понимают «обучение, направленное на одновременное формирование четырёх основных видов речевой деятельности с помощью специальной серии упражнений. Одновременность обозначает,

что каждое речевое умение, рассматриваемое как самостоятельный вид речевой деятельности, развивается с самого начала обучения и что развитие одного вида речевой деятельности способствует развитию других, облегчает овладение ими»<sup>4</sup>.

Задание в перспективной модели ОГЭ, интегрирующее аудирование и письменную речь, при обсуждении вызвало у учителей боязнь того, что, не поняв полностью текст, ученик получит также низкие баллы за задание на письменную речь. Но, во-первых, как поясняют разработчики материалов, «фактические ошибки, сделанные при восприятии аудиотекста, не учитываются при оценивании письменного высказывания. Фактически заполненная при выполнении аудирования таблица служит только планом для письменного высказывания»<sup>5</sup>. Во-вторых, на наш взгляд, при выполнении данного задания учащийся должен обладать умением фиксации на заданном параметре содержания (основные факты из воспринимаемого на слух сообщения) при игнорировании незнакомых/непонятых слов, то есть компенсаторном умении вычленивать интересующую/необходимую информацию из текста, предъявляемого либо на слух, либо через печатный текст. Процесс формирования умения, и компенсаторного в том числе, — длительный процесс. И в этом плане требуется анализ средств, используемых в образовательном процессе, и учебника как основного средства его системы упражнений и логики заданий.

При проведении анализа систем упражнений различных учебных методических комплектов (УМК) наблюдается порой значительное усиление в пропорциональном соотношении упражнений, направленных на освоение системы языка, грамматических правил и отдельных лексических единиц. Вводимый языковой материал, изучаемый с точки зрения его формы, приобретает функциональный характер в тексте, который, как правило, следует после системы упражнений,

<sup>2</sup> Решетникова О.А. Разработка новых моделей контрольных измерительных материалов основного государственного экзамена // Педагогические измерения. — 2019. — № 1. — С. 4–7. — С. 5.

<sup>3</sup> Пассов, Е.И., Кузовлева, Н.Е. Урок иностранного языка. — Ростов н/Дону: Феникс; М., Глосса-Пресс, 2010. — 640 с. — С. 355.

<sup>4</sup> Зимняя И.А., Неманова Р.П., Петропавлова Л.В. Взаимосвязанное обучение видам речевой деятельности // Русский язык за рубежом. — 1986. — № 5. — С. 56–62. — С. 56.

<sup>5</sup> Вербицкая М.В., Махмуриян К.С., Трубанёва Н.Н. Особенности перспективной модели контрольных измерительных материалов основного государственного экзамена по иностранным языкам // Педагогические измерения. — 2019. — № 2. — С. 9–19 — С. 16

формирующих языковой навык. И часто, предъявляемый таким образом текст, наполненный уже изученными лексическими единицами и грамматическими правилами, имеет индикатор подготовки к ЕГЭ.

Но так ли это? Какое умение формируется у учащегося? Однозначно, не компенсаторное, которое подразумевает действие текстовой и языковой догадки. Слова практически все известны и, более того, усвоены. Они собраны в текст, чтобы продемонстрировать их функционал. В этом случае учащийся, работая в комфортном, знакомом для него поле, проверяет, насколько хорошо он усвоил тот или иной аспект языкознания и изучает его функциональную сторону. Текст имеет совсем иную смысловую методическую нагрузку. Он не направлен на развитие умений смыслового чтения, предусматривающих совокупность компенсаторных умений. Чтобы формировать компенсаторное умение у учащегося, текст, направленный на решение данной задачи, на наш взгляд, не должен быть основан в большинстве своём на только что изученном языковом материале. Только в этом случае можно говорить о формировании компенсаторных умений, проверяемых в рамках государственной итоговой аттестации. Более того, формирование у учащегося способности анализировать текст с только что изученным лексическим и грамматическим потенциалом приводит к определённым психологическим проблемам на экзамене. Получая на экзамене текст с процентом неизвестного, учащийся теряет и не может успешно справиться с ним. М.В. Вербицкая и К.С. Махмурян подчёркивают: «Рекомендуется развивать наряду с речевой, языковой, социокультурной компетенциями компенсаторную и общеучебную компетенции, а также обучать разным стратегиям работы с аутентичным текстом, которые смогут обеспечить понимание участниками смысла текста»<sup>6</sup>.

Анализируя материалы ФИПИ по подготовке учащихся к успешной сдаче ЕГЭ и контрольно-измерительные материалы по иностранным языкам, необходимо отметить современность и актуальность направления развития ЕГЭ по иностранному

языку, учитывая особое внимание, которое уделяется контролю уровня сформированности компенсаторных умений учащихся, востребованных во всех компонентах иноязычной коммуникативной компетенции. С.А. Фёдорова отмечает, опираясь на мнение С. Савиньен, ведущее и определяющее положение компенсаторной компетенции по отношению к остальным составляющим иноязычной коммуникативной компетенции. «Как бы хорошо студент или специалист ни владел иностранным языком, невозможно знать всё, а «благодаря умелому и правильному владению коммуникативными стратегиями можно успешно справиться с возникшими трудностями»<sup>7</sup>. Компенсаторный аспект во всех компонентах иноязычной коммуникативной компетенции подразумевает владение стратегиями для компенсации трудностей, возникающих при несовершенном владении иностранным языком. Трудности могут определяться в поле языкового знания, речевого умения, социокультурной и учебно-познавательной составляющей.

Формирование компетенции не отрицает знание как таковое, оно актуализирует его. Вся проблема, на наш взгляд, состоит в пропорции или удельном весе учебного времени, направленного на оттачивание языкового знания и формирование языкового навыка, а также используемых в российской школе технологий по работе с языковым материалом. Казалось бы, такое серьёзное внимание к обучению основам языкознания должно дать результат в части экзамена «Грамматика и лексика». Тем не менее год за годом наблюдается устойчивая позиция низкого результата в этом разделе ЕГЭ. Изучение лексических единиц и грамматического правила вне контекста, без придания языковому компоненту смыслового коммуникативного характера не даёт высокую степень овладения им. Учащийся не пропускает слово через смысловое поле, и оно остаётся лежать на полке выученных, но не востребованных слов. Оно не играет, не подвергается огранке и остаётся безликим.

Современные системы контроля усвоения грамматики и лексики основаны

<sup>6</sup> Вербицкая М.В., Махмурян К.С. Методические рекомендации для учителей, подготовленные на основе анализа типичных ошибок участников ЕГЭ 2018 года по иностранным языкам // Педагогические измерения. — 2018. — №3. — С. 56–75 — С. 59.

<sup>7</sup> Фёдорова С.А. Развитие компенсаторных умений в целях обучения иностранному языку в языковом вузе // Вестник ТГУ. 2014. №7 (135). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/razvitiyekompensatornyh-umeniy-v-tselyah-obucheniya-inostrannomu-yazyku-v-yazykovom-vuze> (дата обращения: 03.11.2019). — С. 50.

на контексте. И в этом случае вновь актуализируется умение выбрать именно то слово из семантического поля и включить его в контекст, который определяет значение и позволяет из группы возможных элементов выбрать единственно верный. Более того, контекст (текстовый, ситуативный, речевой) с коммуникативной задачей ведёт к запоминанию слова. Как пишет Е.И. Пассов, «слова не нужно специально заучивать, они должны усваиваться произвольно»<sup>8</sup>. Однако анализ систем упражнений в учебниках и учебных пособиях показывает наличие ряда из них, которые организуют тренинг языковой составляющей в преобладающей степени на уровне предложения, а не контекста, и вне коммуникативного задания. И обилие лексико-грамматических практикумов на рынке учебной литературы, как к УМК, так и как отдельных учебных пособий, тренирующих подстановку слов и грамматических форм в предложение, а не в контекст, без постановки коммуникативной задачи проектируют иную систему тренинга, отличную от той, которая приведёт к успеху на экзамене.

Актуальным в вопросе изучения лексики на современном этапе является овладение знаниями о словообразовательных элементах и синонимических средствах в соответствии с программными требованиями. Знание специальных элементов языка, обладающих компенсирующей функцией, например таких как синонимы, перифраз, служит теоретической и практической базой для формирования компенсаторных умений в области продуктивных видов речевой деятельности. Необходимо также учитывать, что специфика компенсаторных умений касается функционального плана, а не языкового и речевого содержания. Задача состоит в том, чтобы сформировать умение употреблять знакомые лексические единицы, выражения, речевые образцы, но с целью компенсации незнакомого слова, выражения. Компенсаторные умения, таким образом, требуют целенаправленного и продолжительного во времени периода формирования.

Размышляя о подготовке учащихся к ГИА по иностранному языку, учитель очень часто ориентируется только на формат задания, не анализируя глубинно само задание и систему заданий, формирующих

умение. Данную ситуацию можно сравнить с айсбергом. Подводная часть, в нашем случае формирование умений, очень часто невидима учителю, и все свои силы он затрачивает на увеличение количества решаемых тестов, иначе говоря, «натаскиванию на экзамен», освоению всё большего количества слов, грамматических форм, а не подвергает осознанному методическому анализу процесс формирования иноязычной коммуникативной компетенции, речевых, языковых, социокультурных и компенсаторных умений. Именно сформированные на должном уровне умения позволяют учащемуся успешно справиться с заданиями в различных видах речевой деятельности и в лексико-грамматическом аспекте экзамена.

Данная проблематика, на наш взгляд, является актуальной и востребованной в преддверии обязательного ЕГЭ по иностранному языку, когда экзамен будут сдавать не только учащиеся, нацеленные на глубокое изучение предметной области «Иностранный язык», но все абсолютно школьники. Таким образом, оптимальный и эффективный путь к достижению результата обусловлен не количеством освоенных сборников тестов по подготовке к экзамену, часто неизвестных авторов и сомнительного качества, появляющиеся на прилавках магазинов всё чаще и чаще, а формированием прежде всего умений в аудировании, говорении, чтении и письменной речи, речевой активности школьника, функциональности языка и пронизывающей весь этот речевой аспект — совокупности компенсаторных умений. В этом случае однозначно необходимо, прежде всего, анализировать учебник/УМК и выбирать оптимальный, то есть формирующий умения, контролируемые на выпуске, а не искать упражнения, соответствующие только формату заданий ОГЭ, ЕГЭ и индикаторы, рекламно утверждающие о гарантированной подготовке к ВПР и ГИА.

В заключение, на наш взгляд, необходимо подчеркнуть, что, сформированные и контролируемые в рамках ГИА предметной области «Иностранный язык» компенсаторные умения позволяют выпускнику успешнее социализироваться, так как особенности современной социализации составляют способность меняться, быть открытым новому, находить пути выхода из возможных жизненных и профессиональных трудностей.

<sup>8</sup> Пассов Е.И., Кузовлева Н.Е. Урок иностранного языка. — Ростов н/Дону: Феникс; М., Глосса-Пресс, 2010. — 640 с. — С. 395.